



Foreigners' News Tachikawa

# たちかわ

No. 58

2024/07



立川市市民協働課  
TEL: 042-523-2111 内線 2632



たちかわ多文化共生センター  
TEL/FAX: 042-527-0310  
ホームページ: www.tmc.or.jp/

## とうきょうと たげん ご そうだん 東京都多言語相談ナビ

### Tokyo Multilingual Consultation Navi



東京都多文化共生  
ポータルサイト  
《TIPS》

- ・ **フリーダイヤル** です。 **無料** で電話ができます。
- ・ **通訳** のおてつだいをします。
- ・ 生活で困っていることや知りたいことについて **色々な言葉** で **相談** できます。

とうきょうと たげん ご そうだん  
**東京都多言語相談ナビ**  
— Tokyo Multilingual Consultation Navi —

とうきょうと す がいこくじん ぜいかつ こま  
東京都に 住んでいる 外国人は、生活で 困っていることや 知りたいことについて  
いろいろな 言葉で 相談できます。電話で 相談できます。相談の お金は かかりません。  
無料です。東京都つながり創生財団で 相談できます。

**大丈夫です！ 相談してください**

家族や子どもについて  
家の近くの日本語教室について  
日本での生活や 役所のことについて

**0120-142-142**

**相談できる日** 月曜日～金曜日 AM10:00～PM4:00  
**休み** 土曜日・日曜日・祝日(日本の 休み)・年末年始(12月の 終わりにから 1月の 始め)  
**話せる 言葉** やさしい日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、タイ語、ロシア語、タガログ語、ベトナム語、ヒンディー語、ネパール語、フランス語、インドネシア語

# ねっちゅうしょう ちゅうい 熱中症に注意しましょう！

にほん なつ あつ しつど たか ねっちゅうしょう ちゅうい  
日本の夏は暑くて、湿度が高いため、熱中症に注意しましょう。

ねっちゅうしょう よぼう  
熱中症を予防するために \*15 の言葉で書いてあります。

[https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/kenkou\\_iryuu/kenkou/nettyuu/nettyuu\\_taisaku/pamph.html](https://www.mhlw.go.jp/seisakunitsuite/bunya/kenkou_iryuu/kenkou/nettyuu/nettyuu_taisaku/pamph.html)



## Be careful of heatstroke!

Summer in Japan is hot and humid, so be careful of heatstroke.  
It is written in \*15 language to prevent heatstroke.

## 小心中暑！

日本夏季炎热潮湿，要注意防暑。

\*进入网页，有 15 种语言，可了解如何预防中暑。

## 열사병에 주의합시다!

일본의 여름은 무덥고 습도가 높기 때문에 열사병에 주의합시다.

열사병을 예방하기 위한 대책이 \*15 개의 언어로 기재되어 있습니다.

- ① 「熱中症警戒アラート」をチェックします
- ② 高齢者や子どもは、見守り・声をかけます
- ③ 適切にエアコンを使います
- ④ こまめに水分・塩分をとります

- ① Check the "Heatstroke Warning Alert"
- ② Be careful and talk to the elderly and children
- ③ Use your air conditioner properly
- ④ Drink water and salt frequently

- ① 查看“中暑警告警报”
  - ② 注意与老人、小孩交谈
  - ③ 正确使用空调
  - ④ 经常喝水和盐
- ① "열사병 경보 경고"를 확인합니다.
  - ② 고령자나 아이에게는 조심해 지켜보도록 합니다.
  - ③ 제대로 에어컨을 사용합니다.
  - ④ 자주 수분과 염분을 섭취합니다.

じどう せいとにほんごきょうしつ  
**♡ 児童・生徒日本語教室**

**『つばさ』**

たちかわたぶんかきょうせい  
**立川多文化共生センターでは、**  
 たちかわし いたく う じどうせいと  
**立川市の委託を受け、児童生徒の**  
 にほんごきょうしつ じっし  
**日本語教室を実施しています。**



♡開講：2023年5月11日（水）

♡現在の状況：

15:00-17:00 小学校児童向け

17:00-19:00 中学校生徒向け

♡2024年6月16日現在の児童・生徒数は次のとおりです。

小学生 9名

中学生 11名

児童・生徒数はこれから増える見込みです。出身国は中国、ネパールが多いです。

♡運営：ボランティアのサポーターによるマンツーマンの指導

2024年6月16日現在のサポーター数は41名です。

♡場所：こども未来センター

いっさくねんかいこう  
 一昨年開講してから『つばさ』で学び続けていた、中学生3名は、2024年3月に『つばさ』を卒業し、それぞれ希望する高校に進学しました。

『つばさ』では七夕の行事、大学生の企画による『お遊び会』など、児童・生徒が日本社会になじめるように、楽しい活動をしています。

♡『つばさ』では、いつもサポーターを募集しています。興味ある方はぜひ、TMCへご連絡ください。

♡ Children/Student Japanese Classroom "Tsubasa"

The Tachikawa Multicultural Coexistence Center is commissioned by Tachikawa City to host children and students. We are holding Japanese language classes.

♡Class start: May 11th, 2023 (Wednesday)

♡Current situation:

15:00-17:00 Elementary school for children

17:00-19:00 for junior high school students

♡The number of children and students as of June 16, 2024 is as follows.

Elementary school students

(9), junior high school students (11)

The number of children and students is expected to increase in the future. Most of them are from China and Nepal.

♡Management: One-on-one instruction by volunteer supporters.

As of June 16, 2024, the number of supporters is 41.

♡Location: Children's Future Center

♡Tsubasa is always looking for supporters. If you are interested, please contact TMC.

♡ 児童/学生 日語教室  
 "Tsubasa"

受立川市政府委託，立川多元文化共存中心正在为儿童和学生举办日语教室。



♡開講：2023年5月11日（星期三）

♡時間：毎星期三

15:00-17:00 児童、小学生

17:00-19:00 初中生

♡現状：截至2024年6月16日，児童和学生人数如下。

小学生（9人）、初中生（11人）

其中大部分来自中国和尼泊尔。预计未来儿童和学生的数量还会增加。

2024年3月已有3名中学生从“Tsubasa”结束学习，如愿考入高中。

为了让儿童和学生适应日本社会，“Tsubasa”还定期举办游乐活动，敬请活跃参加。

♡指导方式：指导员志愿者一对一指导。截至2024年6月16日，指导员人数为41人。

♡地点：儿童未来中心

♡“Tsubasa”随时招募指导员。如果您有兴趣，请联系 TMC。

♡ 아동·학생 일본어 교실  
 “츠바사”

다치카와 다문화 공생 센터에서는 다치카와시의 위탁을 받아 아동 학생의 일본어 교실을 실시하고 있습니다.



♡ 개강: 2023년 5월 11일(수)

♡ 현재 상황:

15:00-17:00 초등학교 아동용

17:00-19:00 중학교 학생용

♡ 2024년 6월 16일 현재 아동 및 학생 수는 다음과 같습니다.

초등학생 9명

중학생 11명

아동·학생수는 앞으로 늘어날

전망입니다. 출신국은 중국, 네팔이 많습니다.

♡ 운영: 자원 봉사자 지지자에 의한 멘투멘의 지도

2024년 6월 16일 현재의 서포터수는 41명입니다.

♡ 장소: 어린이 미래 센터  
 제작년 개강하고 나서 「츠바사」에서 계속 배우고 있던, 중학생 3명은, 2024년 3월에 「츠바사」를 졸업해, 각각 희망하는 고등학교에 진학했습니다.

「츠바사」에서는 칠석의 행사, 대학생이 기획한 「놀이회」 등, 아동·학생이 일본 사회에 친숙해지도록 즐거운 활동을 하고 있습니다.

♡ 「츠바사」에서는 언제나 서포터를 모집하고 있습니다. 관심있는 분은 꼭 TMC에 연락 주시기 바랍니다.

外国人およびその関係者のための  
 無料相談窓口

●曜日・時間 祝祭日を除く毎週土曜日  
 午後1:00~4:00

※予約制のリモート（ZOOM）相談も水曜日、土曜日に行っています。

●場所 立川市女性総合センター  
 アイム5階 第2相談室

●対応言語

第1土曜日 中国語（行政書士）

第2土曜日 中国語（生活相談員）

第3土曜日 英語（行政書士）

第4土曜日 中国語・スペイン語

（生活相談員・行政書士）

第5土曜日 英語（生活相談員）

※他言語の場合お問い合わせください。



# 子ども日本語教室(つばさ)

## 外国ルーツの子ども達に日本語を教える 活動をしてみませんか？

- 曜日** 毎週水曜日 (学校休業期間は休み)
- 時間** 小学生 午後3時～5時  
中学生 午後5時～7時
- 場所** 立川市子ども未来センター (立川市錦町3-2-26)
- 支援対象** 日本語指導が必要な小中学生
- 募集内容** ① 日本語指導支援 ② 教室運営  
(上記①②兼務も大歓迎です)

学習時間はこのうち、  
45分～1時間です。  
小学生、中学生の片方  
だけでも可。



- ★ 子ども一人に対し、支援者2～3人のチームで支援します。
- ★ 外国語ができなくても大丈夫です。
- ★ 日本語指導経験、年齢、経歴不問です。
- ★ 専門家による研修への参加機会があります。

活動詳細：[https://www.tmc.or.jp/Jidou\\_seito\\_shien.html](https://www.tmc.or.jp/Jidou_seito_shien.html)



<申し込みフォーム>

### お申し込み

QRコードまたはURLより、申込フォームへ記入・送信して下さい。  
<https://forms.gle/Gx6He5Wq78RJKsrn8>

### 問い合わせ

たちかわ多文化共生センター Tel/Fax:042-527-0310 (平日10時～16時)  
<https://www.tmc.or.jp> E-Mail: [tmc@poppy.ocn.ne.jp](mailto:tmc@poppy.ocn.ne.jp)

主催：NPO法人たちかわ多文化共生センター、立川市 協力：立川国際友好協会 (TIFA)